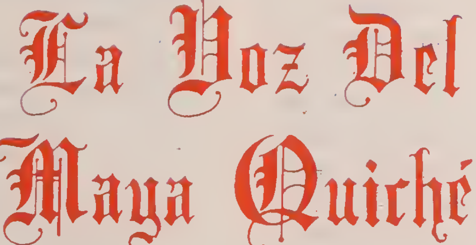

LIBRARY OF PRINCETON
JUN - 1 2005
THEOLOGICAL SEMINARY



APARTADO POSTAL 172
QUEZALTENANGO GUATEMALA C. A.

AÑO IV/No. 44

Ex 3 1-10

JESUCRISTO VIENE PRONTO

En el momento menos esperado será la segunda venida de Cristo una total realidad.

La Biblia habla con toda claridad y seguridad de la segunda venida de Cristo. El mismo Jesucristo dijo que iba a preparar lugar para los cristianos y que después volv ería otra vez.

La segunda venida de Cristo pondrá fin a la situación ac-tual del mundo, a la injusticia, el odio, la guerra, la violencia, la desigualdad, el hambre, la discriminación racial y la violación de los derechos humanos.

Todo esto pasará, se derrumbará totalmente, no más maldad. Nacerá un mundo nuevo de perfecta belleza y justicia, con Jesucristo como Rey y Señor

No es un sueño ni una ilusión. Jesucristo volverá otra vez del mismo modo que vino un día a nacer en el establo de Belén. Pero esta vez no vendrá a predicar a los pecadores y a sanar a los enfermos, ni a hablar del juicio venidero. La segunda venida de Criso será el cumplimiento de ese juicio, en el que todas las naciones y todos los hombres darán cuenta a Dios de lo que han hecho. Será la consumación de la época presente que cerrará las páginas manchadas de sangre.

PORQUE NO HAY DIFERENCIA ENTRE JUDIO Y GRIEGO, pues el mismo que es Señor de todos, es rico para con todos los que le invocan. Rom. 10:12.

SALUD

Vitamina B_{12} y extracto de Higado:

Estas medicinas no combaten la anemia o la debilidad salvo en casos muy raros. Además, llevan cierto peligro al inyectarlas. Deben usarse solamente cuando se recetan después de un análisis de la sangre. En casi todos los casos de anemia hacen más provecho las pastillas de hierro.

Otras vitaminas:

Por regla general, NO INYECTE VITAMINAS. Las inyecciones son más peligrosas, más caras, y no hacen más provecho que las pastillas.

Desgraciadamente, muchas personas malgastan su dinero en tónicos y vinos que carecen de las vitaminas más importantes. Es mejor comprar más comida buena. Comidas nutritivas como - huevos, carne, frijol y granos integrales son ricas en vitaminas y minerales. En lugar de darle tónicos o inyecciones de vitaminas a una persona flaca o débil, le haría más provecho comer buena comida más seguido.

El Calcio:

Es peligrosísimo inyectar calcio en la vena. Puede matar a la persona de repente si no se pone MUY DESPACIO. Lo mismo, las inyecciones endovenosas puestas en la nalga a veces - causan abscesos o nacidos.

RI RUTZIL KA WACH

Ri vitamina B-12 uwal poror:

(Cunabal yabal chuk'ab)

We cunabal ri' man cäresaj tä ri tukaric o ri bakiric, xak xu chque jujun winak cuban wi u patan, man conojel taj. Xukuje' xibibal jubik' u banic inyectar che jun winak. Xak xu utz u cojic aretak quilitaj ri quic' rumal ri ajcun, we rajwaxic. Che ri tukaric, are utz na ri pastillas rech quic'.

Niq'uiaj vitaminas chic: (cunabal yabal chuk'ab):

Amak'el man utz taj coc inyeccion re vitaminas che jun winak. Ri u cojic ri inyeccion xibibal xukuje' c"ax, pakal rajil, are cuban na u patan ri tak pastillas chuwäch ri inyección.

Bisobal aretak w q'ui winak cäquicoj ri qui rajil chulok'ic tonicos, vinos ri man c'o tä ri vitaminas chupam ri rajwaxic. Are utz na u lok'ic utzalaj tak riquil. Riquil ri cuya chuk'ab, je' jas ri sakmol, ti'j, quinak', arroz y niq'uiaj jastak chic ri cäquiya chuk ab. Cuya u chuk'ab ri quic' y cuya u chuk'ab ri bak. Juan winak ri xak yawab, man c'o tä u chuk'ab, are utz na ri u yic utzalaj riquil che amak'e, chuwäch ri tonico o inyección.

Ri calcio (yabal u chuk'ab ri bak)

Xibibal u cojic inyección chupam ri iboch'. Cäcowinic cucämisaj ri winak we man nojimal

Suero por la vena (solución endovenosa)

En muchas regiones las personas que están anémicas o muy débiles gastan hasta su último peso (centavo) para que les pongan suero por la vena. Creen que el ponerse suero les da más energía y fortifica la sangre, pero no es verdad.

Las soluciones endovenosas no son más que agua con sal y azúcar. Dan menos energía que un puño de dulces (caramelos) y dejan la sangre más delgada. En realidad no fortifican la sangre ni combaten la debilidad.

También, cuando la persona que pone el suero no está bien enseñada, corre el gran peligro de introducir una infección en la sangre capaz de matar al enfermo.

El uso correcto de las soluciones endovenosas es únicamente en personas que no pueden pasar nada por la boca, o cuyos cuerpos están secándose porque no pueden tomar suficiente líquido.

Mientras el enfermo pueda tragar, déle un litro de agua con azúcar y un poquito de sal. Esto le hará más provecho que ponerle un litro de suero por la vena.

u cojic cäbanic. Xukuje' ri niq'uiaj inyección chic ri cäcoj ttzan rachak jun xibibal u cojic, c'o ri cuq'uiysaj sipoj.

Ri suero ri coc chupam ri iboch'

Ri winak pa q'uia tak tinimit cäquisach ri qui rajil chulok'ic suero lrech coc pa ri quiboch'il. Cäquichomaj chi ri suero cuya qui chuk'ab, cuya u chuk'ab ri quic', man kas tzij tä c'ut.

Ri suero xa joron ruc' atz'am ruc' jubik' asucal. Man cuya tä u chuk'ab ri winak, xa cuban ch'ur che ri quic' chuwach ri jumulaj caramelo. Kastzij man cuya tä u chuk'ab ri quic' mawi cäresaj ri tukaric.

Aretak ri winak ri cäcojow ri suero man kas tä retam xibibal jubik', we ne cocoj jun yabil pa rin quic', cäcäm ta ne ri winak.

Ri suero xak xu utz u cojic chque ri winak ri man quewi' tachic, ri man c'o tä chi jas cäquitijo, ri tajin cächakij ri qui bakil, man quecowin ta chic cäquitij joron.

We ri yawab cäcowinic c'O jas cubij'o, chaya jun litro joron che ruc' asucal, ruc' jubik' atz'am. Are cuban u patan wa' chuwäch ri u yic o u cojic jun litro suero che pa ri riboch'il.

Esam chupam ri wuj: DONDE NO HAY DOCTOR, pag. 51 y 52.

****

AGRICULTURA

CONTINUACION "CULTIVO DE LA P A P A"

Siembra: Se hace la siembra de la papa en los camellones que ya se han hecho durante la preparación de suelo. Se abre un surco en el centro del camellón de unas 5 ó 6 pulgadas de hondo. Se coloca el abono en el fondo del surco y después se tapa con unas dos pulgadas de tierra.

Encima de esa tierra se pone la semilla de la papa de 10 a 12 pulgadas entre cada semilla. Se tapa la semilla con 2 ó 3 pulgadas de tierra. Se recomienda dar de 20 a 36 pulgadas entre surcos según el suelo, y la parcela donde se va a sembrar.

Se debe evitar que quede mucha distancia entre las plantas y los surcos, porque las papas formadas salen de un tamaño muy grande. También se debe evitar que la siembra sea muy tupida porque todas las papas resultan muy pequeñas. Lo que se busca es una papa mediana porque tiene mayor demanda en el mercado.

Fertilización: La fertilización de la papa se hace en dos aplicaciones, una en la siembra y otra en el aporque. El abono que se usa en la siembra se aplica en el fondo del surco que se forma en el camellón. Se riega el abono en forma seguida y después se tapa bien para que no tenga contacto con la semilla.

U CHACUXIC RI U L E W

CAKATAKEJ U BIXIC RI U TIQUIC RI SAKWACH:

Ticonijic: Cătic ri sakwăch pa tak ri k'et ri ya banom chic. Căjak jun jul puwi ri k'et ri banom chic ri căkaj job o wakib pulgadas.
Căyi' ri abono pa ri jul ri banom puwi ri k'et, te c'u ri' că chuk' can ruc' quieb pulgada ulew.
Puwi ri ulew ri' căyi' wi ri ija're ri sakwach 10 a 12 pulgadas uxol ri jujun ija'. Căchuk' can ri ija' ruc' quieb u oxib pulgada ulew. Rajwaxic căyi 20 a 36 pulgada u xol ri jujun k'et, are pu cătow ri ulew ri căban wi ri ticonijic.
Rajwaxic quilic chi man mas taj nimak u xol ri juwi' tak sakwăch xukuje' ri jujun tak k'et rech man mas taj e chomak quebel ri sakwach. Xukuje' rajwaxic rilic chi man mas taj nuch' qui xol ri jutak wi' sakwăch o ri k'et rech man mas taj e nuch' ri sakwăch quebelic. Rajwaxic xak utz qui nimakil ri sakwăch rumal rech chi are wa' ri c'o rajaw pá ri q'uibal.

Ri u cojic ri abono: Quieb u cojic ri abono que ri ticonijic re sakwăch. Jun coquic aretak majok căquic ri sakwăch, jun aretak cătic ri sakwăch. Ri căjopix puwi ri k'et chupam ri jul ri c"=aban puwi'. Căjopix ri abono te c'u ri' căch'uk ruc' ulew rech man curik tă ri ija'. Rajwaxic quilic chi ri ija' man curik tă ri abono, we curik ri abono, man quel tă lok,

Continua en la pagina 10.

H O R I Z O N T E S

Sección destinada a la publicación de artículos seleccionados de documentos, como también enviados por nuestros lectores de los cuales la redacción se reserva el derecho de seleccionar los que se publicaran.

CRECE LA POBLACION Y SUS NECESIDADES

GUATEMALA es un país en desarrollo, pero el amor en sus habitantes entre sí, no está en la misma medida, sino en sentido inverso, menguado. Nos lo dice la situación actual de la Nación que sufre una espiral inflacionario sin antecedentes, ante la indiferencia para las clases más necesitadas y sufridas del pueblo, de los medios de poder económico y de las mismas autoridades de gobierno, por lo que debe ya aplicarse acciones en los límites de crecimiento de la población y sus necesidades.

El crecimiento de población también está en el mismo orden inverso, en razón del poder adquisitivo en cada familia. El trabajo personal de cada padre, cada madre y de los hijos mayores en las - masas de población urbana y rural, no es suficiente para proveer a las necesidades vitales. Crecen las familias y sus necesidades, pero decrecen sus medios de subsistencia, y la situación es mundial; el Secretario General de las Naciones Unidas, Dr. Javier - Pérez de Cuéllar, en la Conferencia Urbana de Barcelona en 1986 declaró: "que el mundo se enfrenta a una explosición urbana sin precedentes, debido al crecimiento desmesurado de población."

El señor Pérez de Cuéllar recordó que para el año 2000 la mayoría de los habitantes del globo vivirá en ciudades, o sea que habrá una mayor migración interna de las zonas rurales a las urbanas, y que el 20% del total estará hacinado en 78 urbes que tendrán cada una, más de cuatro millones de habitantes. México estará a la cabeza de las veinte ciudades más pobladas con 27 millones, lo que constituye un crecimiento urbano exagerado en el mundo.

Anteriormente, en la Conferencia Internacional de Población en Ciudad de México en 1984 se había acordado sobre la necesidad de una acción efectiva e inmediata para reducir la población de las ciudades, y estimular el desarrollo rural. Entre los pasos a tomar se señaló alentar una tendencia general hacia las familias menos numerosas. Tal vez se fue indiferente a esta necesidad, o se ha contrarrestado las políticas demográficas para la planificación familiar, y como consecuencia en México, por ejemplo, se estará en el año 2000 a la cabeza de ese crecimiento poblacional -

con las consecuencias lógicas en su economía.

En ciertos países, entre los que se cuenta el nuestro, el amor al prójimo se cubre con una falsa caridad religiosa, como pretexto para estar en contra de la planificación familiar, sin tomarse en consideración el estado paupérrimo en que nacen las criaturas, sus escasas perspectivas de vida, si la logran, y los difíciles medios de subsistencia de que disponen los padres para su mantenimiento, desarrollo y educación, agravando de esta manera los problemas ya existentes en cada Nación y de sus habitantes, que en el caso de - Guatemala se pueden enumerar así:

Cuatro millones de guatemaltecos carecen de las necesidades básicas para la supervivencia. Muchos de ellos quizás estén muriedo de hambre cada año; sin embargo, tenemos una tasa de natalidad anual de 42 por mil, contra una de mortalidad del 10 por mil, lo que indica que habrá siempre un alto índice de crecimiento que podrá hacernos llegar para el año 2000, a los 12.7 ó 14 millones de habitantes. Si en la actualidad existe un déficit habitacional, y de productividad alarmantes, cuántos vivirán para entonces sin techo propio, sin ropa adecuada, sin el uso elemental del agua potable y lo mínimo requerido para su alimentación, base de la salud individual y colectiva?

En el campo educacional, la tasa de alfabetización en Guatemala figura entre las más bajas de América Latina, mientras la de analfabetismo es alta, linda en un 60%, incrementándose espantosamente cada año por diversos factores. En el área rural terminan sus estudios de primaria un 19% y en el área urbana un 39%. Cuántas personas pasan ahora mismo a formar parte de la vagancia o el subempleo, y otras a la prostitución y delincuencia por no encontrar un puesto como honrados trabajadores calificados ni existir fuentes de trabajo para ellos, acrecentando la tasa de desempleo actual que es de 46%. A esto debe agregarse que la migración rural hacia las áreas urbanas, por carecer los llegados a ellas de la educación básica para la conservación de la salud, y para vivir una mejor calidad de vida humana, hace difícil tener ciudades más limpias como antes, por su falta de mejores hábitos de higiene para comportarse urbanamente en cuanto a la disposición de basuras, y otras costumbres individuales.

En el sector económico, debido a la excesiva desigualdad poblacional con relación a la desequilibrada economía, el ingreso anual bruto por habitante es bajo, y los diversos sistemas económicos que producen la desigualdad son subyacentes. Como consecuencia, nuestra población está empobreciéndose vertiginosamente, con pocos muy ricos en un 5%, mientras se empobrece cada día un 20%

y sufren ya de profunda crisis económica un 76% dentro de la que se encuentra un 40% que padece de extrema pobreza, generando toda esta situación problemas como la explotación deniños pedigueños impulsados por padres no responsables de su paternidad; la explotación sexual de jovencitas con una cauda de entre 40 y 50% de madres solteras o abandonadas, más la mendicidad y la delincuencia como medio de subsistencia. Todo se acentua en la medida en que la población crece, especialmente en las áreas marginales a niveles de presión y demandas de nuevos asentamientos sobre los gobiernos, que distraen fondos en acciones improductivas, y no en la generación de productos agro-industriales y otras fuentes de trabajo, con las cuales se pudiese proveer unos 75,000 nuevos empleos por año a las nuevas fuerzas de trabajo, aunque fuese con medianos salarios, a cambio de nada, para reducir el empobrecimiento general y las oleadas de criminalidad.

En el sector salud, entre niños de 0 a 5 años de edad existe un 80% de desnutrición y un 20% aparentemente no la sufren, ocasionando una mortalidad infantil por la misma causa del 76 por mil. La falta de hospitales, medicamentos y el encarecimiento de éstos, etc. es paralelo a la falta de médicos, pues existe un 0.63 médicos por cadam mil habitantes, y aunqur existe una permanente graduación de profesionales, pocos aceptan el reto de atender a la salud popular.

Como ciudadanos conscientes y cristianos, no debemos contribuir a la destrucción de la humanidad presente, con sensiblerías religiosas compuestas "con arte", para hacer creer que el alma es una cosa, y la situación material o de supervivencia corporal es otra, sino entender que la persona es trascendente, es no sólo alma, sino también cuerpo que necesita del alimento, el vestido y el trabajo, inicialmente por medio de los padres y por sí mismo como tampoco es sólo material de explotación humana como lo entiende el marxismo.

Las religiones deben contribuir a desarrollar y transformar el medio social por el mismo amor cristiano, porque la dignidad humana en cualquier estrato social lo demanda; para ello es necesario que en Guatemala se reduzca la tasa de crecimiento demográfico actual que es del 3.1 %, equivalente a cinco o seis hijos por mujer, para disminuir en una tercera parte los futuros niveles de fecundidad por medio de la planificación de la familia, y establecer un límite de crecimiento de dos hijos por pareja, o de acuerdo a las condiciones reales de vida en las áreas rurales y urbanas.

Se impone también entre los planes de desarrollo social estatal, duplicar el producto nacional bruto en bienes y servicios de la población, y descentralizarla creándose verdaderos polos de desarrollo equidistantes, capaces de incrementar la economía de su entorno, favoreciendo en las áreas rurales similares condiciones de vida a las de los centros urbanos, donde puedan recibir instrucción para sí y los hijos, atención médica, a la vez que tener productividad propia o factores de empleo para evitar la inmigración interna.

La tasa de natalidad en Guatemala de un 42 por mil anual, se debe al crecimiento natural, y en sí no sería una catástrofe si nuestro país estuviese en un constante desarrollo, ya que a mayor nivel socio-económico de los individuos y matrimonios, esa medida de crecimiento tiende a bajar, acaso por completo trabajo físico, distracciones, intereses mentales de negocios, culturización, etc.; pero como los sistemas económicos que debieran producirlos no se realizan o son estáticos, todos los ciudadanos debiéramos luchar por que los futuros pobladores de éste y cualquier país, disfruten de una mejor calidad de vida, atendiendo a la necesidad de una acción efectiva y comedida, para el control de la familia.

Tomado de PRENSA LIBRE, Sección PRISMA por Santiago Villanueva Gudiel, página 11, del día 29 septiembre 1986.

****

DICHOS Y PENSAMIENTOS PARA REFLEXION:

No se sale adelante celebrando éxitos
sino superando fracasos.
(anónimo)

"Piense usted un momento en esta escena casi increible: el Dios que es todopoderoso y Santo y perfecto, desciende a su nivel humano y lo invita a alistarse en sus filas victoriosas. ¡Tremendo desafio! Lo hace porque usted es portal del porvenir."

"En una encuesta universal llevada a cabo no hace mucho se descubrió que en las mentes de la juventud, la juventud, las palabras mas prevalentes son palabras como: "Escasez", "desempleo" "ansiedad" y "sobrevivir". Tienen razón los jóvenes de temblar ante el futuro?

"No des. Comparte."

RECREACION CRISTIANA

1.- TITULOS DE HIMNOS

Materiales: Escriba los títulos de varios cantos en tiras de papel. Después corte por separado cada palabra. Mézclelas sobre una mesa.
Desarrollo: Cada jugador escogerá seis u ocho papeles. Luego intercambiando los papeles con los demás jugadores procurará formar tantos títulos de cantos como pueda. Esta actividad ayudará a - que el grupo se conozca mejor.

2.- CAMBALACHE

Materiales: Recortes de papel de tres a cinco colores. Se dará un valor a cada color (por ejemplo, negro 35; morado 30; rojo 25; verde 15; blanco 10; amarillo 5), pero no se revelará eso hasta el final del juego.

Desarrollo: Se darán a cada jugador seis u ocho papelitos. Los jugadores intercambiarán los papelitos, cada uno procurando conseguir el color que él crea tiene más valor. Después de unos cinco o diez minutos, el director anunciará los valores de cada papel. Los jugadores entonces sumarán los que ellos tienen y el - que tenga la suma más alta gana.

3.- AMO A TODOS

Formación: Círculo con el director en el centro.
Desarrollo: Al entonar un corito el director caminará alrededor del círculo saludando a cada quinta persona. Estas empezarán a saludar a cada quinta persona yendo en la dirección contraria. Cada una que es saludada caminará en la dirección opuesta al de la persona que le saludó. Dentro de poco todos estarán en movimiento cantando y saludando.

4.- LA ZORRA Y LA ARDILLA

Formación: Dos filas paralelas sentadas o paradas de frente.
Materiales: Dos objetos que representan la zorra y la ardilla.
Instrucciones: Los jugadores arrojarán los objetos uno tras otro de una fila a otra. "La zorra" debe procurar alcanzar la "ardilla" antes de que llegue al otro extremo de la fila.

Tomado de: RECREACION CRISTIANA
por Viola D. Campbell.

Es muy importante que la semilla y el abono no tengan ningún contacto porque resulta que la semilla no nace o si nace no se desarrolla bien. Se recomienda usar de 8 a 10 quintales de 15-15-15.

También se aplica 1 quintal y medio de Urea en el aporque. Esto se riega a los laeos del surco y se tapa con el aporque.

No se debe aplicar más Urea que se puede aporcar en el día porque se lava si no se tapa. Siempre se recomienda el uso de abono orgánico, sea en la siembra o en el aporque puede ayudar mucho al cultivo.

we quel lok man utz tă u q'uiyic. Rajwaxic u cojic ri abono re 15-15-15.

Xukuje' rajwaxic u cojic jun quintal ruc' niq'uiaj abono re Urea. Cajcpix chu qui teleb tak ri k'et te c'u ri' camukic.

Man utz taj u cojic mas urea we man căban cuinem che u chukic che ri jun k'ij, căch'aj c'u bi ru 1 ri jab. Utz na u cojic ri abono re uwo taj ja che ri ticon rumal rech chi nim cătoban che ri ticonijic.

CONTINUARA....

ESTIMADO LECTOR: Escríbanos dándonos sus sugerencias para mejorar nuestro boletín.

DICCIONARIO BIBLICO:

Inspiración: Tzij ri căpe ruc' ri Dios rumal ri Espiritu Santo. 2 Tim 3:16, 2 Pedro 1:21.

Israel: Ri cutij u Chuk'ab ruc' ri Dios. Are wa' biaj xoc chrij ri Jacob rumal ri Dios aretak xch'ojin ruc' ri angel. Gen. 32:27,28. Ri rachalaxic can ri Jacob cabix Israel chque. Ri aj Israel are ri winak rech ri un tinimit ri Dios ojer. Mat. 8:10, Rom. 9:6; 11:26. Camic ru tinimit ri Dios are conojel ri quecojon che ri Jesucristo. Gal. 3:6-9.

Jehová: Ru bi' ri Dios pa ri chabal hebreo. Are jun bi'aj wa" ri sibalaj nim u banic chque ri winak aj Israel; rumal ri' mawi căquibij, xuwi căquitz'ibaj je wa': JHWH. Quel cubij are ri are'. Ex. 6:3; 14:4.

Jacob: Are wa' u c'ojol ri Isaac. Are qui tat ri aj Israel. Ri cablajuj u c'ojol ri Jacob e are qui man conojel ri aj Israel. Luc. 13:26; Juan 4:6; Hech. 7:14.

MAYA - NOTICIAS

1.- Las sesiones Plenarias del Presbiterio Maya Quiché, se llevarón a cabo en la Iglesia Presbiteriana PRIMITVA de la población de Cantel, los días 30, 31 de Octubre y 1 de Noviembre.

2.- El CESSMAQ patrocinó el cursillo para Pastores del Presbiterio Maya Quiché, que se realizó los días 21, 22 y 23 de Octubre, bajo la dirección del hermano Moisés Colop.

3.- A diez familias ya se les entrego la respectiva escritura del lote de terreno que se les proporcionó como damnificados del Cantón San Pedrito, El Palmar, que desde muchos años han sufrido el desvorde de dos ríos y la constante erupción volcanica. Conforme van pagando el prestamo que el CESSMAQ les - proporcionó para la compra de las tierras, así se les irá otorgando la escritura respectiva.

4.- El Programa de Desarrollo CESSMAQ del Presbiterio Maya Quiché, clausuro sus actividades correspondientes al presente año, los días 16, 17 y 18 de Octubre, en las 3 Zonas de trabajo y en las tres areas: Alfabetización, Producción Agrícola y Salud Preventiva, entregándose los certificados respectivos.

5.- Con la asistencia del hermano René de León de la Oficina Regional de CONCAD, se está llevando a cabo la evaluación del trabajo del Programa de Desarrollo CESSMAQ realizado durante el presente año. En esta evaluación participan la Junta Directiva del CESSMAQ, Director y Promotores.

****

S A L M O 62: 5 - 7

Xuwi ruc' ri Dios, quinrik wi utzil,
Xuwi ruc' are' căcubi wi nu c'ux.
Xuwi ri Are' quincolowic,
Xuwi ri Are' quintok'anic,
Man quintzak taj are tobal wib.
Puk'ab ri Dios c'o wi nu coltajic,
Puk'ab ri Dios c'o wi nu c'aslemal.
Ri are' are chajil we,
Ri are' are tobal wib.

SALMO 91

Ri Jekel pa ru mumu'j ri ka Dios,
Man c'ot jas ri cuxe'j tă wi rib,
Ri ka Dios are ri' tobal rib,
Ri ka Dios are ri culbal u c'ux.

CORO:

Xuwi ri Are' cacownic catresaj pa ri c'ăx
Catuch'uk c'u na ruc' ri u xic',
Maj c'u jas cac"ulmaj na chuxe' ri u xic'.
Jiquil wi catuchajij amak'el.

LA VOZ DEL MAYA QUICHE
Apartado Postal 172
Quetzaltenango, Guatemala, C.A.

